



French translation of "Clean Hands Save Lives: Emergency Situations"
(<http://www.bt.cdc.gov/disasters/fr/handhygienefacts.asp>)

La propreté des mains sauve des vies : situations d'urgence

Après une urgence, il est parfois difficile de se procurer de l'eau courante. Cependant, veiller à avoir en permanence des mains propres contribue à éviter les maladies. Il est préférable de se laver les mains à l'eau et au savon pendant 20 secondes. En l'absence d'eau, vous pouvez utiliser des produits nettoyants à base d'alcool (désinfectants).

Quand devez-vous vous laver les mains ?

- Avant de préparer ou de consommer des aliments
- Après être allé(e) aux toilettes
- Après avoir changé des couches ou lavé un enfant qui vient d'aller aux toilettes
- Avant et après s'être occupé d'une personne malade
- Après avoir manipulé des aliments non cuits, en particulier de la viande, de la volaille ou du poisson crus
- Après vous être mouché(e), avoir toussé ou éternué
- Après avoir touché un animal ou des déchets animaliers
- Après avoir manipulé des ordures
- Avant et après avoir soigné une coupure ou une blessure

Utilisation de désinfectants à base d'alcool

Lorsque les mains sont visiblement sales, elles doivent dans toute la mesure du possible être lavées à l'eau et au savon. Cependant, en l'absence d'eau savonneuse, il est possible d'utiliser des produits nettoyants à base d'alcool (désinfectants).

- Déposer le produit dans la paume d'une main.
- Se frotter les mains.
- Bien répartir le produit sur toute la surface de la main et des doigts jusqu'à ce que la peau soit entièrement sèche.

Attention : le volume requis pour réduire le nombre de bactéries présentes sur les mains varie en fonction du produit.

Lavage à l'eau et au savon

1. Placez vos mains sous l'eau (chaude si possible).
2. Frottez vos mains l'une contre l'autre (si possible avec du savon) durant au moins 15 à 20 secondes. Lavez avec soin toutes les surfaces, y compris les poignets, les paumes, le dos des mains, les doigts et sous les ongles.
3. Éliminez les salissures sous vos ongles.
4. Rincez le savon qui se trouve sur vos mains.
5. Séchez-vous les mains complètement, si possible avec une serviette propre (cela contribue à éliminer les germes). En l'absence de serviette, un simple séchage à l'air libre suffira.
6. Caressez votre peau au lieu de la frotter pour éviter gerçures et crevasses.
7. Si vous utilisez une serviette jetable, jetez-la à la poubelle.

Souvenez-vous : en l'absence d'eau savonneuse, il est possible d'utiliser un produit désinfectant à base d'alcool.

For more information, visit www.bt.cdc.gov/disasters/fr/,
or call CDC at 800-CDC-INFO (English and Spanish) or 888-232-6348 (TTY).

June 09, 2006

Page 1 sur 1